



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

## 堂區通訊 Parish Newsletter

『我們要堅強到底，  
 期待主的來臨！』

將臨期

二零零六年十二月三日  
 December 3, 2006

主任司鐸：鄭海康神父  
 Pastor: Fr. Joseph Cheng  
 週一休息 Office Closed Monday

### 彌撒時間表 Mass Timetable

星期六 Saturday : 4:30 p.m. (粵語 Chinese)  
 主日 Sunday : 9:30 a.m. (英語 English)  
 11:00 a.m. (粵語 Chinese)

修和聖事(告解)：三台主日彌撒前三十分鐘，並可隨時與神父預約。

Sacrament of Reconciliation : Half an-hour before all Sunday Masses. Or by appointment with the Pastor.

### 堂區捐獻信封

1. 如有教友仍未申請每主日使用的捐獻信封，請到堂區辦事處填寫登記表格。
2. 教友如在本年內曾有地址及電話的更改，請盡早通知堂區辦事處，以便更正捐獻信封的記錄。
3. 各位在使用捐獻信封時，請清楚填上捐獻數目。如使用的是未印上號碼的捐獻信封(放在經書架上的)，更須填寫姓名、捐獻號碼及數目，方便準確處理記錄。
4. 此外，在年底之時，如教友仍保留著一些未曾用到的捐獻信封，請將這些信封放入詢問處收集箱內，以便處理過之後使用。這樣，既能為堂區節省一些支出，亦是支持環保的做法。

多謝各位留意及合作！

### 收集聖誕禮物行動

衷心感謝各教友的頂力支持及17位青年義工的努力，大家捐贈給Operation Christmas Child的禮物，已經包裝成305個盛滿聖誕禮物的鞋盒，送給生活在貧窮國家的小朋友，並籌得 \$250的現金捐贈。

### 何庭耀神父講道中所推介之書籍名稱如下：

- The New Saint Joseph Baltimore Catechism
- Compendium of the Catechism of the Catholic Church
- Modern Saints Book One by Ann Ball
- Modern Saints Book Two by Ann Ball

### 將臨期第一週 讀經、福音章節

#### 1st Sunday of Advent Daily Readings

日S 依Is 63:16-17, 64:1, 3-8;  
 格前I Cor 1:3-9; 谷MK 13:33-37  
 一M 依Is 2:1-5; 瑪 Mt 8:5-11  
 二T 依Is 11:1-10 路Lk 10:21-24  
 三W 依Is 25:6-10; 瑪 Mt 15:29-37  
 四T 依Is 26:1-6; 瑪 Mt 7:21, 24-27  
 五F 創Gn 3:9-15, 20; 弗Eph1:3-6, 11-12; 路Lk 1:26-38  
 六S 伯前IPt 2:4-9; 路Lk 19:1-10

### 聖誕顯愛心捐贈食物庫

為使有需要的人士能在聖誕節時分享小耶穌帶來的喜樂與平安，本堂區將於聖誕節前為食物庫(Food Bank)收集食物。請有意支持此行動的兄弟姊妹，在十二月九、十日和十二月十六、十七日兩個主日，帶回一些乾糧、罐頭食品放在詢問處的收集箱內，待收集妥當，將以本堂區名義捐往食物庫。多謝各位支持，願耶穌聖嬰答謝各位的慷慨！

### 普天同慶

我們去傳揚耶穌誕生帶來了救恩的喜訊，及帶給社區長者們喜樂，堂區「探訪組」及「聖詠團」會帶同禮物在十二月九日，星期六探訪Edmonton General Hospital 的「明愛之家」，華埠護理中心及華人安老院，並唱出多首聖詠報佳音，與長者們共慶聖誕。

### 祈禱宗會消息

祈禱宗會定於十二月十四日(星期四)上午十一時至下午三時在龍廷酒家舉行慶祝聖誕聯歡會。歡迎堂區教友參加，截止報名日期十二月九日(星期六)費用十五元(包括禮物)。聯絡電話：黃太 499-2622 或蕭太 439-0354

### 中英雙語捐獻報稅收據

愛城中英雙語教育協會捐獻報稅收據現已開始發放，請到堂區詢問處索取。

媽媽瑪加利大已於十一月十五日獲教會宣認為「可敬者」。距離「榮升祭台」又接近了一步。日前慈幼會總部提供了一份為「媽媽瑪加利大封聖祈禱經文」，堂區已將此經文印成單張，並加入為鄭海康神父的康復祈禱的字句。請各位依照這篇經文為媽媽瑪加利大的封聖和鄭海康神父的康復祈禱。

在彌撒結束時，我們將會誦唸這篇文章。

### 為媽媽瑪加利大封聖祈禱經文：

我們的天父，我們感謝您、您使媽媽瑪加利大成為一位堅強和明智的婦女，一位英豪的母親和充滿智慧的教育者。求您賜給我們慶祝她榮升祭台的喜樂、好使我們效法她成聖的方式，在日常生活中、謙遜地服務近人。藉著媽媽瑪加利大的代禱、求您賜給我們誠心懇求的恩典，〈使您的忠僕、鄭海康神父早日脫離病魔、身體獲得痊癒。〉因我們的主基督。亞孟。

### Out reach activity to celebrate Christmas

To spread the good news that the birth of Jesus gives us salvation at Christmas & bring joy to the seniors at our community, the Visitation Group & the Choir of our parish will bring gifts to visit & perform Christmas Carol at the Ming Oi Unit of Edmonton General Hospital, the Chinatown Care centre & the Chinese Seniors Lodge on Dec.9, 2006 to celebrate Christmas with the seniors.

### Operation Christmas Child

Can you believe it? 305 shoeboxes are packed for Operation Christmas Child this year! And we have also gathered \$250 of donations for the well-being of the communities in poor countries!

### Donation to "Food Bank"

In order that our brothers and sisters in need can share the joy and warmth of Christmas, we will making collection of food during the coming two weekends, i.e. Dec. 9,10 and Dec. 16, 17. Please bring back some dry food and put them in the containers in the front lobby and they will be sent to the "Food Bank" before Christmas. May our Saviour, the baby Jesus will reward you all for your care and love to the needy people.

### Newman Theological College

Date: Tuesday, December 5, 2006

Time: 6:30 pm—8:30 pm

Location: 15611 St. Albert Trail

Free Open House Information Evening, we invite you to come out to meet professors, take a tour, and find out how we can accommodate your schedule and needs! Bring a friend or two and discover what makes us different! Call Paul or Carol Anne 447-2993.

On November 15, 2006, Church declared that Mamma Margaret is 'Venerable', which sees Mamma Margaret take a further step towards the altars. Our parish printed the 'Prayer for the Canonisation of Mamma Margaret' (provided by sdb.org) for the parishioners to recite. We added some words for Fr. Joseph Cheng's recovery in the original prayer. Please use this 'Prayer' to pray for Mamma Margaret and for Fr. Cheng. We will say this prayer at the end of Mass.

### Prayer for the Canonisation of Mamma Margaret

God our Father,  
We thank you  
for making Mamma Margaret  
a strong and wise woman,  
a heroic mother  
and a wise educator.  
Give us the joy of seeing her  
raised to the honours of the altars  
so that all may  
imitate her way of holiness,  
lived as daily and humble  
service of her neighbour.  
Through her intercession  
grant us the grace  
we request with a trusting heart.  
(Let Fr. Cheng, Your faithful servant,  
soon overcome the illness  
and regain his health.)  
soon overcome the illness and regain his health.)  
Through Christ our Lord.  
Amen.

### Parish Donation Envelopes

1. Parishioners who still have not applied for a box of donation envelopes, please approach the Parish Office to fill out a registration form.
2. If you have changed your address or telephone number in this past year, please inform the Parish Office as soon as possible so that your record can be updated.
3. When using donation envelopes, please write down clearly the amount of donation. If you were using envelopes without a printed number (those place on top of the liturgy book shelf), please write down your name, donation envelope no. and the amount, so as to ensure accuracy in record keeping.
4. And also, at the end of the year, if you still have some donation envelopes left over, please return these envelopes into the collection box at Information Desk. They will then be put to use after labeling. In so doing, not only the Parish may cut down some expenses, you also help in protecting the environment.  
Thank you for your attention and cooperation!

### 堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零六年十一月廿五、廿六日

November 25 & 26, 2006

主日捐獻 Sunday Collection \$2,389.01  
Thank you very much for your generous contribution.  
詳情請參閱壁報板上的財政月報  
Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.